

ДОГОВОР
МЕЃУ
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
И
КРАЛСТВОТО МАРОКО
ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ И
ЗА ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА ПО ОДНОС НА
ДАНОЦИТЕ НА ДОХОД

Република Македонија и Кралството Мароко со желба да ги унапредат и зацврстат нивните економски односи со склучување на договор за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на даноците на доход,

СЕ ДОГОВОРИЈА ЗА СЛЕДНОВО:

ЧЛЕН 1

ЛИЦА НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ

Овој договор ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

ЧЛЕН 2

ДАНОЦИ НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ

1. Овој договор ќе се применува на даноците на доход кои ги воведува државата договорничка или нејзините политички поединици или локални власти, независно од начинот на кои тие се наплатуваат.
2. Под даноци на доход ќе се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход, или на делови од доходот вклучувајќи ги и даноците од отуѓување на подвижен или недвижен имот, даноците на вкупните износи на платите или надоместоците кои ги исплатуваат претпријатијата, како и даноците на прираст на капиталот.
3. Постојните даноци на кои ќе се применува овој договор се:
 - во случајот на Македонија:
 - i) персонален данок на доход;
 - ii) данок на добивка;(во натамошниот текст "македонски данок");
 - во случајот на Мароко:
 - i) данок на доход; и
 - ii) корпоративен данок;(во натамошниот текст "марокански данок").
4. Овој договор ќе се применува исто така и на секој ист или суштински сличен данок кој ќе се воведо по склучувањето на овој договор покрај или наместо постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе ги соопштуваат една на друга промените кои ги имаат извршено во нивните даночни закони.

ЧЛЕН 3

ОПШТИ ДЕФИНИЦИИ

1. За потребите на овој договор, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

- а) изразите "држава договорничка" и "друга држава договорничка" означуваат Македонија или Мароко, во зависност од контекстот ;
- б) изразот "Мароко" го означува Кралството Мароко, а во географска смисла изразот Мароко вклучува:
 - i) територијата на Кралството Мароко, нејзиното територијално море; и
 - ii) приморските области под територијалното море, вклучувајќи го морското дно и подземјето (континенталниот гребен) и ексклузивните економски зони над кои Мароко ги спроведува суверените права, во согласност со домашното законодавство и меѓународното право, за целите на истражување и експлоатација на природните ресурси од таквите области;
- в) изразот "Македонија" ја означува територијата на Република Македонија, а употребен во географска смисла ја означува нејзината копнената територија, нејзините внатрешни езерски води и езерски дна над кои Македонија има надлежност и има суверени права заради истражување, експлоатација, конзервирање и управување со природните богатства во согласност со своето внатрешно законодавство и меѓународното право;
- г) изразот "лице" означува физичко лице, друштво, партнерство и секое друго правно лице;
- д) изразот "друштво" означува секое правно лице или целина која се третира како правно лице за даночни цели;
- ѓ) изразот "претпријатие на државата договорничка" и "претпријатие на другата држава договорничка" означува претпријатие со кое управува резидент на државата договорничка и претпријатие со кое управува резидент на другата држава договорничка;

е) изразот "меѓународен сообраќај" означува секој превоз со брод или воздухоплов кој го врши претпријатие чие седиште на стварна управа се наоѓа во државата договорничка, освен ако бродот или воздухопловот се користат исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

ж) изразот "надлежен орган" означува:

- во Македонија, Министерството за финансии, односно негов овластен претставник;
- во Мароко, Министерот за финансии односно негов овластен претставник;

з) изразот "државјанин" означува:

- i) секое физичко лице кое поседува државјанство на државата договорничка; и
- ii) секое правно лице, партнерство или асоцијација кое таквиот свој статус го остварува според важечките закони на државата договорничка.

2. Кога државата договорничка го применува овој договор, во било кое време, секој израз кој што не е дефиниран со договорот ќе има значење, освен ако контекстот не бара поинаку, според законот на таа држава кој се однесува на даноците на кои овој договор се применува. Секое значење според даночните закони на таа држава кои се во сила, има предност во однос на значењето кое на тој израз му го даваат другите закони на таа држава.

ЧЛЕН 4

РЕЗИДЕНТ

1. Изразот "резидент на државата договорничка", за потребите на овој договор, означува секое лице, кое според законите на таа држава, подлежи на оданочување во таа држава по основ на живеалиште, престојувалиште, место на основање, седиште на управување или друг критериум од слична природа., и исто така ја вклучува таа држава и секоја нејзина политичка поединица или локална власт. Овој израз, сепак, не вклучува лица кои подлежат на оданочување во таа држава само по основ на доходот од извори во таа држава.

2. Кога според одредбите на ставот 1, физичко лице е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:
- а) ќе се смета дека е резидент само на државата во која има постојано место на живеење; ако има постојано место на живеење во двете држави, ќе се смета дека е резидент само на државата со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);
 - б) доколку не може да се определи државата во која има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент само на државата во која има вообичаено место на живеење;
 - в) ако има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема ниту во една од нив, ќе се смета дека е резидент само на државата чиј е државјанин;
 - г) ако е државјанин на двете држави или на ниедна од нив, надлежните органи на државите договорнички ќе го решат прашањето по пат на заеднички договор.
3. Кога, во согласност со одредбите на ставот 1, лицето, освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, се смета дека е резидент само на државата во која се наоѓа седиштето на неговата стварна управа.

ЧЛЕН 5

ПОСТОЈАНА ДЕЛОВНА ЕДИНИЦА

1. Изразот "постојана деловна единица" за потребите на овој договор, означува постојано место на активност преку кое претпријатието ја врши потполно или делумно својата дејност.
2. Изразот "постојана деловна единица" означува особено:
 - а) седиште на управата;
 - б) подружница;
 - в) деловница;
 - г) фабрика;

- д) работилница;
- ѓ) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или друго место на искористување на природните богатства; и
- е) склад ставен на располагање на лице кое обезбедува складишен простор за други лица.

3. Изразот постојана деловна единица истотака опфаќа:

- а) градежен локалитет, градежен, монтажен или инсталационен проект или супервизорски активности во врска со таквиот проект, но само доколку таквите локалитети, проекти или активности траат повеќе од 6 месеци;
- б) вршењето на услуги, вклучително консултантски услуги, од страна на претпријатие преку вработените или друг персонал ангажиран од претпријатието за таквата цел, но само доколку активностите од таква природа траат (за истиот или поврзан проект) во рамки на државата договорничка за период или периоди кои вкупно траат повеќе од 2 месеци во рамки на секој 12-месечен период;
- в) претпријатие кое обезбедува во државата договорничка услуги, простории или опрема и машини под закуп кои се користат за вадење или експлоатација на минерални масла во таа држава.

4. По исклучок на претходните одредби на овој член, под израз "постојана деловна единица" не се подразбира:

- а) користењето на објектите исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;
- б) одржување на залихи на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво за целите на складирање или изложување;
- в) одржување на залихи на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;
- г) одржување на постојано деловно место исклучиво со цел за купување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;

- д) одржување на постијано деловно место исклучиво со цел за вршење на активности кои имаат подготвителен или помошен карактер за претпријатието;
- ѓ) одржување на постојано деловно место исклучиво со цел за секое комбинирано вршење на активностите наведени во точките од а) до д), доколку целокупната активност на постојаното деловно место од таквата комбинирана активност има подготвителен или помошен карактер.
5. По исклучок на одредбите од став 1 и 2, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува одредбата од ставот 7, делува во државата договорничка во име на претпријатие од другата држава договорничка, таквото претпријатие ќе се смета дека има постојана деловна единица во првоспоменатата држава договорничка по однос на активностите кои таквото лице ги презема за претпријатието, доколку таквото лице:
- а) има и вообичаено спроведува во таа држава овластување да склучува договор во име на претпријатието, освен доколку активностите на таквото лице се ограничени на оние споменати во ставот 4, кои доколку се вршат преку постојано деловно место нема да претставува постојана деловна единица согласно одредбите од тој став; или
- б) нема такво овластување, но вообичаено во првоспоменатата држава одржува залиха на добра или стока, од кои редовно испорачува добра или стоки во име на претпријатието.
6. По исклучок на претходните одредби на овој член, осигурително претпријатие на државата договорничка, освен по однос на ре-осигурување, ќе се смета дека има постојана деловна единица во другата држава договорничка доколку наплатува премии на територијата на таа друга држава или осигурува ризици од таму преку лице, освен агент со независен статус, во однос на кое се применува ставот 7.
7. Нема да се смета дека претпријатието на државата договорничка има постојана деловна единица во другата држава договорничка само поради тоа што во таа друга држава врши дејност преку посредник, генерален комисионерен застапник или друг претставник со самостоен статус ако овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности. Меѓутоа, кога активностите на таквиот агент се посветени во целост во име на таквото претпријатие, а условите кои се утврдени или воведени помеѓу таквото претпријатие и застапникот во нивните комерцијални и финансиски односи, се разликуваат од оние кои би постоеле

помеѓу независни претпријатија, тоа лице нема да се смета како застапник со независен статус во смисла на овој став.

8. Фактот што едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или кое го врши работењето во таа друга држава (било преку постојана деловна единица или на друг начин), само по себе не значи дека друштвото може да претставува постојана деловна единица на другото друштво.

ЧЛЕН 6

ДОХОД ОД НЕДВИЖЕН ИМОТ

1. Доходот кој резидент на државата договорничка го остварува од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство и шумарство) кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.
2. Изразот "недвижен имот" го има истото значење како во законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот. Овој израз во секој случај ги опфаќа и придружните добра кои му припаѓаат на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата за кои се применуваат општите одредби за сопственоста на земјиштето, плодоуживање на недвижностите и правата на променливите или постојаните плаќања како надоместок за работата, или за правото да се извршува работата, на минералните наоѓалишта, изворите и другите природни богатства; бродовите и воздухопловите нема да се сметаат за недвижен имот.
3. Одредбите од ставот 1 ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.
4. Одредбите од ставовите 1 и 3 ќе се применуваат и на доходот од недвижниот имот на претпријатијата и на доходот од недвижен имот што се користи за вршење на самостојни лични услуги.
5. Кога сопственик на акции или други корпоративни права во друштво или друго правно лице резидент на државата договорничка го овластува таквиот сопственик на акции или корпоративни права на уживање на недвижниот имот поседуван од друштвото или друго правно лице, доходот остварен од сопственикот од користење, издавање, или користење во секоја друга форма на неговото право на уживање може да се оданочи во државата договорничка во која недвижниот имот се наоѓа.

ЧЛЕН 7

ДОБИВКА ОД ВРШЕЊЕ НА ДЕЈНОСТ

1. Добивката на претпријатието на државата договорничка ќе се оданочува само во таа држава, освен во случај кога претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму. Ако претпријатието врши дејност според горенаведениот начин, добивките на претпријатието можат да се оданочуваат во другата држава, но само за оној износ кој и се припишува на :
 - а) таа постојана деловна единица,
 - б) продавање во таа друга држава на добри или стоки од ист или сличен карактер кои се вршат преку постојана деловна единица; или
 - в) други деловни активности кои се вршат во таа држава од ист или сличен карактер кои ефективно се вршат преку таквата постојана деловна единица.
2. Во зависност од одредбите од ставот 3, кога претпријатието на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која таму се наоѓа, во секоја држава договорничка на таа постојана деловна единица и се припишува добивката која би можела да се оствари доколку би била одвоено и посебно претпријатие кое врши иста или слична дејност под исти или слични услови и како да делувала потполно самостојно од претпријатието чија е постојана деловна единица.
3. При утврдување на добивката на постојаната деловна единица, како одбитоци се признаваат трошоците кои се извршени за потребите на постојаната деловна единица, вклучувајќи ги и трошоците на управување и општите административни трошоци, било во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица или на друго место. Меѓутоа, нема да се признае никаква одбивка по однос на износот, ако секој, платен (освен преку исплата на стварни трошоци) од постојана деловна единица на централната канцеларија на претпријатието или секоја негова друга канцеларија, по пат на приходи од авторски права, надоместоци, или други слични плаќања за возврат на користењето патенти или други права, или по пат на провизија, за специфични услуги извршени или за управување, или, освен во случај на банкарско претпријатие, по пат на камата на позајмени пари на постојаната деловна единица. Исто така, никаква сметка нема за се земе при утврдувањето на добивката на постојаната деловна единица, за

таквите плаќања, наплатени од постојаната деловна единица на централата на претпријатието или која и да е негова канцеларија.

4. Доколку е вообичаено во државата договорничка добивката која се припишува на постојаната деловна единица да се одредува врз основа на распределбата на вкупната добивка на претпријатието на неговите посебни делови, одредбата од ставот 2 не ја спречува таа држава договорничка со таквата вообичаена распределба да ја одреди добивката која се оданочува. Усвоениот метод на распределба треба да биде таков што резултатот ќе биде во согласност со начелата кои се содржани во овој член.
5. Добивката нема да и се припише на постојаната деловна единица ако таа само купува добра или производи за претпријатието.
6. За потребите на претходните ставови, добивката која се припишува на постојаната деловна единица се определува со ист метод од година во година, освен ако постои оправдана и доволна причина да се постапи поинаку.
7. Кога добивката ги опфаќа поделните приходи кои се регулираат со посебни членови од овој договор, одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

ЧЛЕН 8

БРОДСКИ И ВОЗДУШЕН ТРАНСПОРТ

1. Добивката остварена од работење во меѓународен сообраќај со бродови или воздухоплови, ќе се оданочи само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.
2. Ако седиштето на стварната управа на претпријатието кое се занимава со поморски сообраќај се наоѓа на брод, тогаш се смета дека тоа се наоѓа во државата договорничка во која се наоѓа матичното пристаниште на бродот, или, ако не постои такво матично пристаниште, тогаш се смета дека се наоѓа во државата договорничка во која корисникот на бродот е резидент.
3. Одредбите од ставот 1 се применуваат и на добивката остварена од учество во пул, заедничко вложување или меѓународна деловна единица, но само оној дел од остварената добивката која се припишува на учесникот во сооднос со неговото учество во заедничкото вложување.

4. За целите на овој член, добивките остварени од претпријатие на државата договорничка од работа со бродови или воздухоплови во меѓународен сообраќај ги вклучува и добивките остварени од користење или изнајмување на контејнерите, доколку таквите добивки се однесуваат на добивките на кои се применуваат одредбите ставот 1.

ЧЛЕН 9

ПОВРЗАНИ ПРЕТПРИЈАТИЈА

1. Кога

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на државата договорничка и на претпријатието на другата држава договорничка,

и ако и во двата случаи, помеѓу тие две претпријатија во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од условите кои би биле постоеле помеѓу самостојни претпријатија, добивката која би настанала за едно од претпријатијата, кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивката за која претпријатието од другата држава договорничка било оданочено во таа држава, а вклучената добивка од првоспоменатата држава ќе се смета дека е добивката која би била остварена од претпријатието од првоспоменатата држава ако условите помеѓу двете претпријатија би биле како оние што постојат помеѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава ќе направи соодветно прилагодување на износот на данокот утврден на таа добивка. При одредувањето на ваквото прилагодување, ќе се води сметка и за другите одредби од овој договор и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

3. Одредбите од ставот 2 нема да се применуваат кога врз основа на судски, административни или други правни постапки кои резултираат со конечна одлука со која се врши прилагодување на

добивките согласно став 1, а едно од претпријатијата подлежи на казна заради измама, небрежност или намерна грешка.

ЧЛЕН 10

ДИВИДЕНДИ

1. Дивидендите кои ги исплатува друштво кое е резидент на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.
2. Меѓутоа, таквите дивиденди можат да се оданочат и во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите во согласност со законите на таа држава, но ако примателот е стварен корисник на тие дивиденди, обложениот данок не може да надмине повеќе од десет (10) проценти од бруто износот на дивидендите;

Овој став нема да влијае врз оданочувањето на добивката на друштвото од која се исплатуваат дивидендите.

3. Изразот "дивиденди", употребен во овој член ја означува добивката од акции, "jouissance" акции или "jouissance" права, рударски акции, основачки акции или други права кои не се побарувања од долгови, учества во добивки, доход од други корпоративни права, како и друг доход кои подлежи на ист даночен третман како и доходот од акции според законите на државата чиј резидент е друштвото кое ја врши распределба.
4. Одредбите од ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, или врши во таа друга држава самостојни лични услуги од постојано место кое се наоѓа таму, и учеството по однос на кое дивидендите се платени е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица или постојано место. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 и член 14, зависно од случајот.
5. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, другата држава не може да воведи данок на дивидендите кои ги исплатува друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава или ако правото врз основа на кое се исплаќаат дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава, ниту

нераспределената добивка на друштвото да ја оданочува со данок на нераспределените добивки на друштвото, дури и ако дивидендите се исплатени или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава.

6. По исклучок на која било друга одредба од овој договор, кога друштвото кое е резидент на државата договорничка има постојана деловна единица во другата држава договорничка, добивките оданочиви согласно ставот 1 од членот 7 може да подлежат на задржувачки данок во таа друга држава во согласност со нејзините даночни закони кога добивките се исплатува на друштвото, но така задржаниот данок нема да надмине 10 % од износот на оние добивки кои се намалени за корпоративниот данок кој се наплатува во таа друга држава.

ЧЛЕН 11

КАМАТА

1. Каматата која настанува во државата договорничка а се исплатува на резидентот на другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.
2. Меѓутоа, оваа камата може исто така да биде оданочена и во државата договорничка во која настанува, во согласност со законите на таа држава, но ако стварниот корисник на каматата е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок нема да надмине десет (10) проценти од вкупниот износ на каматата.
3. По исклучок на одредбите од ставот 2, каматата која настанува во државата договорничка и која е на товар и е платена од страна на нејзината влада или нејзината централна банка на владата или централната банка на другата држава договорничка, ќе се ослободи од оданочување во првоспоменатата држава.
4. Изразот "камата" употребен во овој член означува доход од побарувања на секаков вид на долг, независно од тоа дали се обезбедени со хипотека и дали на основа на нив се стекнува право на учество во добивката на должникот, и особено доходот од хартии од вредност на владата и доход од обврзници или други видови на обврзници, вклучувајќи ги и премиите и наградите кои произлегуваат од таквите хартии од вредност или обврзници. Казнените давачки за задоцнети плаќања не се сметаат за камати за потребите на овој член.

5. Одредбите на ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата - резидент на државата договорничка го врши своето работење во другата држава договорничка во која настанала каматата преку постојана деловна единица која се наоѓа таму, или врши во таа друга држава самостојни лични услуги од постојано место кое се наоѓа таму, а побарувањето на долгот по однос на кое камата е платена е ефективно поврзана со:

а) таквата постојана деловна единица или постојано место; или

б) деловните активности наведени во точката в) од ставот 1 на член 7

Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7 или член 14, зависно од случајот.

6. Каматата се смета дека настанува во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое ја плаќа камата, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица или постојано место во врска со која настанала задолженоста по основ на која е платена каматата, а таквата камата е на товар на таквата постојаната деловна единица или постојано место, тогаш таквата камата ќе се смета дека настанува во државата договорничка во која се наоѓа постојаната деловна единица или постојаното место.

7. Кога износот на каматата поради посебните односи помеѓу исплатувачот на каматата и стварниот корисник или помеѓу нив и трето лице, имајќи го во вид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во таков случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат во предвид и другите одредби од овој договор.

ЧЛЕН 12

ПРИХОДИ ОД АВТОРСКИ ПРАВА

1. Приходите од авторски права кои настануваат во државата договорничка а се исплатуваат на резидент на другата држава договорничка може да се оданочат во таа друга држава.

2. Меѓутоа, овие приходи од авторски права можат да се оданочат и во државата договорничка во која се оствариле во согласност со законите на таа држава, но ако стварниот корисник на приходите од авторски права е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок нема да го надмине десет 10 проценти од бруто износот на приходите од авторски права.
 3. Изразот "приходи од авторски права" употребен во овој член, означува плаќање од било кој вид добиен како надоместок за користење, или право на користење на авторско право за книжевно, уметничко или научно дело, вклучувајќи ги кинематографските филмови и филмовите или лентите кои се користат за радио или телевизиско емитување, или емитување преку сателит, кабелски, оптички кабел или слична технологија која се користи за јавно емитување, магнетни ленти, дискови или ласерски дискови (софтвер), патенти, заштитни знаци, дизајни или модели, планови, тајни формули или постапка, или за користење на, или право на користење на индустриска, комерцијална, земјоделска или научна опрема, или за информации во врска со индустриските, комерцијалните или научните искуства (know-how), како и техничка помош и вршење на услуги и ангажирање на персонал освен оние наведени во членовите 14 и 15 од овој договор.
 4. Одредбите од ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права - резидент на државата договорничка, го врши работењето во другата држава договорничка во која приходите од авторски права се остварени, преку постојана деловна единица или врши во таа друга држава самостојни лични услуги преку постојано место кое таму се наоѓа, а правото или имотот врз основа на кои се плаќаат приходите од авторски права се ефективно поврзани со:
 - а) таквата постојана деловна единица или постојано место; или
 - б) деловните активности наведени во точката в) од ставот 1 на член 7.
- Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 или член 14, зависно од случајот.
5. Приходите од авторски права се смета дека настануваат во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа приходите од авторски права, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица или постојано место во врска со кое настанала обврската за плаќање на приходите од авторски права, а таквите приходи се

на товар на таквата постојаната деловна единица или постојано место, тогаш таквите приходи од авторски права ќе се смета дека настанале во државата договорничка во која се наоѓа постојаната деловна единица или постојаното место.

6. Кога поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајцата и трето лице, износот на приходите од авторски права кои се платени во врска со право на користење, право или информација, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник во отсуство на таков однос, одредбите на овој член ќе се применуваат само на провоспоменатиот износ. Во таков случај вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, имајќи ги во предвид и другите одредби од овој договор.

ЧЛЕН 13

КАПИТАЛНИ ДОБИВКИ

1. Добивката која ќе ја оствари резидент на држава договорничка од отуѓување на недвижен имот наведен во членот 6, а кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.
2. Добивката од отуѓување на подвижен имот кој сочинува дел од имотот за работење на постојаната деловна единица која претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка, или од подвижниот имот кој припаѓа на постојаното место која му стои на располагање на резидентот на државата договорнички во другата држава договорничка за целите на вршење самостојни лични услуги, вклучувајќи ја и добивката од отуѓување на таа постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие) или на тоа постојано место, може да се оданочува во таа друга држава.
3. Добивката остварена од отуѓување на бродови или воздухоплови кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од подвижен имот кој е во врска со работењето на тие бродови или воздухоплови, ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.
4. Добивките од отуѓување на акции од капиталот на едно друштво чиј што имотот се состои непосредно или посредно во главно од недвижниот имот кој се наоѓа во државата договорничка може да се оданочи во таа држава.

5. Добивките од отуѓување на секој имот освен оној наведен во ставовите од 1, 2, 3 и 4 на овој член, ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која лицето кое отуѓува имот е резидент.

ЧЛЕН 14

САМОСТОЈНИ ЛИЧНИ УСЛУГИ

1. Доходот остварен од резидент на државата договорничка по основ на професионални услуги или други активности од независен карактер ќе се оданочуваат само во таа држава, освен во следните случаи кога таквиот доход може исто така да се оданочи во другата држава договорничка:
 - а) доколку има постојано место кое му стои на располагање во другата држава договорничка за целите на вршење на неговите активности; во тој случај, само оној дел од доходот кој се припишува на тоа постојано место може да се оданочи во таа другата држава договорничка; или
 - б) доколку престојува во другата држава договорничка за период или периоди кои изнесуваат или вкупно надминуваат 183 дена во било кој дванаесет месечен период отпочнувајќи или завршувајќи во соодветната фискална година; во тој случај, само оној дел од доходот остварен од активностите вршени во таа друга држава може да се оданочат во таа друга држава.
2. Изразот "професионални услуги" вклучува особено самостојни научни, книжевни, уметнички, образовни или наставни активности како и самостојни активности на доктори, адвокати, инженери, архитекти, стоматолози и сметководители.

ЧЛЕН 15

ЛИЧНИ ПРИМАЊА ОД РАБОТЕН ОДНОС

1. Во зависност од одредбите на членовите 16, 18, 19, 20 и 21 платите, надоместоците и другите слични примања кои произлегуваат од работен однос, остварени од резидент на државата договорничка ќе се оданочуваат само во таа држава, освен во случаи кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е извршено така, таквите примања кои се остваруваат таму, може да се оданочуваат во таа друга држава.

2. По исклучок од одредбите на став 1, примањата кои резидентот на едната држава договорничка ги остварува по основ на работен однос кој се врши во другата држава договорничка ќе се оданочуваат само во провоспоменатата држава доколку:
 - а) примателот престојува во другата држава договорничка во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 дена во период од дванаесет месеци во соодветната фискална година, и
 - б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава, и
 - в) примањата не се на товар на постојаната деловна единица или постојаното место кои работодавачот ги има во другата држава.
3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени по основ на работен однос кој се врши на брод или воздухоплов во меѓународен сообраќај, можат да се оданочат во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

ЧЛЕН 16

НАДОМЕСТОЦИ НА ДИРЕКТОРИ И ПРИМАЊА НА ВИСОКИ МЕНАѢЕРСКИ СЛУЖБЕНИЦИ

Надоместоците и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на директори, надзорен одбор или сличен одбор или службеник на висока менаѢерска позиција во друштвото кое е резидент на другата држава договорничка, може да се оданочува во таа друга држава.

ЧЛЕН 17

УМЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. По исклучок на одредбите од членовите 14 и 15, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на дејност како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник, или музичар, или спортист во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.
2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот

туку на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од член 7, 14 и 15 може да се оданочи во државата договорничка во која активностите на изведувачот или спортистот се извршени.

3. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2 од овој член, доходот остварен од вршење на активности наведени во ставот 1, преку програма за спортска и културна соработка одобрена и финансирана во целост или воглавно од страна на владите на двете држави договорнички и кои се вршат на непрофитна основа, ќе се ослободат од оданочување во државата договорничка каде таквите активности се извршуваат.

ЧЛЕН 18

ПЕНЗИИ, АНУИТЕТИ И ПЛАЌАЊА ЗА СОЦИЈАЛНО ОСИГУРУВАЊЕ

1. Согласно со ставот 2 од членот 19, пензиите, ануитетите и другите слични примања платени на резидент на државата договорничка, по основ на минат работен однос, ќе се оданочуваат само во таа држава.
2. Пензиите и ануитети платени, и другите периодични или повремени плаќања направени од страна на владата на државата договорничка, или нејзина политичките поединици или нејзина локална власт по основ на осигурување од несреќи за нивниот персонал, ќе се оданочуваат само во таа држава.
3. По исклучок на одредбите од став 1, пензиите исплатени и другите плаќања направени согласно законодавството за социјално осигурување на другата држава договорничка ќе се оданочуваат само во таа друга држава.

ЧЛЕН 19

ДРЖАВНА СЛУЖБА

1. а) Платите, надоместоците и другите слични примања, освен пензиите, кои ги исплаќа државата договорничка или нејзината политичка поединици или локална власт, на физичко лице по основ на услуги извршени на таа држава договорничка или нејзина политичка поединици или локална власт, ќе се оданочуваат само во таа држава.
- б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања ќе се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку

услугите се извршени во таа друга држава, а физичкото лице е резидент на таа држава кој:

- е државјанин на таа држава, или

- не станал резидент на таа држава само поради вршење на тие услуги.

2. а) Пензијата која што се исплаќа од државата договорничка или од фондовите создадени од неа, или од нејзина политичка поединица или нејзина локална власт, на физичко лице за услугите направени на државата договорничка или на нејзината политичка поединица или локална власт, ќе се оданочува само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквата пензија ќе се оданочува само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа држава.

3. Одредбите на членовите 15, 16, 17 и 18 ќе се применуваат на платите, надоместоците и другите слични примања и на пензиите по основ на вршење услуги во врска со вршење на дејност од страна на државата договорничка или нејзината политичка поединица или локалната власт.

ЧЛЕН 20

СТУДЕНТИ И ПРАКТИКАНТИ

Плаќањата кои студент или лице на стручна обука, кој непосредно пред посетата на државата договорничка е или бил резидент на другата држава договорничка и кој е присутен во првоспоменатата држава само за целиот на негово образование и обука, ги прима заради неговото издржување, образование или обука нема да се оданочува во таа држава под услов таквите плаќања да се од извори надвор од таа држава.

ЧЛЕН 21

НАСТАВНИЦИ И ИСТРАЖУВАЧИ

1. Секое физичко лице кое ја посетува државата договорничка на покана на таа држава, универзитет, образовна установа или друга непрофитна културна институција или преку програма за културна размена за период кој не надминува 2 години само за целта на одржување на настава, конференции или вршење на

истражувачки работи во таа институција, и кој непосредно пред таа посета е или бил резидент на друга држава договорничка, ќе се ослободи од оданочување во првоспоменатата држава договорничка за примањата кои тој ги добива по основ на таквите активности, под услов таквите примања да се остварени од извори надвор од таа држава.

2. Одредбите од ставот 1 нема да се применуваат на примањата остварени по основ на истражувачка работа која е превземена не заради јавен интерес туку главно за приватна корист на одредено лице или лица.

ЧЛЕН 22

ДРУГИ ПРИХОДИ

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед тоа каде настануваат, кои не се опфатени со претходните членови на овој договор, ќе се оданочат само во таа држава.
2. Одредбите од ставот 1 не се применуваат на доходот, освен на доходот од недвижен имот дефиниран во ставот 2 на членот 6, ако примателот на тој доход кој е резидент на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму или во таа друга држава врши самостојни лични услуги од постојано место које таму се наоѓа, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот е ефективно поврзани со таквата постојана деловна единица или постојано место. Во тој случај, соодветно се применуваат одредбите на член 7 или член 14, зависно од случајот.

ЧЛЕН 23

ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

1. Кога резидент на една држава договорничка остварува доход кој во согласност со одредбите од овој договорот, може да се оданочи во другата држава договорничка, првоспоменатата држава ќе одобри согласно со одредбите од ставот 2, како одбиток на данокот на доход на тој резидент износ еднаков на данокот на доход платен во таа друга држава. Меѓутоа, тој одбиток нема да го надмине делот на данокот на доходот пресметан пред да се изврши одбитокот кое се однесува на доходот и кој може да се оданочи во таа друга држава.

2. За целите на одобрување како одбиток во државата договорничка, данокот платен во другата држава договорничка ќе се смета дека го вклучува данокот кој инаку би бил платен во таа друга држава но бил намален или изземен од таа држава според нејзините законски одредби за даночни поттикнувања.
3. Кога во согласност со било која одредба од договорот, доходот кој е остварен од страна на резидентот на државата договорничка е изземен од оданочување во таа држава, таа држава може, во пресметувањето на износот на данокот на преостанатиот доход на тој резидент, да го земе во предвид изземениот доход.

ЧЛЕН 24

ЕДНАКОВ ТРЕТМАН

1. Државјаните на државата договорничка не подлежат на оданочување или друга обврска во врска со оданочувањето во другата држава договорничка кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое државјаните од другата држава под исти околности, особено по основ статус на резидент, подлежат или можат да подлежат. Оваа одредба, по исклучок на одредбата од член 1, ќе се применува на лица кои не се резиденти на една или двете држави договорнички.
2. Лицата без државјанство кои се резиденти на државата договорничка нема да подлежат и во двете држави договорнички на какво и да е оданочување или било кои обврски во врска со оданочувањето кои се поинакви или потешки од оданочувањето и поврзаните обврски со кои државјаните на односната држава под исти околности, особено по основ на статусот на резидент, подлежи или може да подлежи.
3. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка не може да биде понеповолно во таа друга држава од оданочувањето на претпријатието на таа друга држава која врши иста дејност. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели по основ на граѓански статус или семејни обврски кои таа ги одобрува на своите резиденти.
4. Каматата, приходите од авторски права и другите плаќања направени од страна на претпријатие на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка, за целите на

утврдување на оданочивата добивка на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првоспоменатата држава, освен во случаите наведени во став 1 на член 9, став 7 на член 11, или став 6 на член 12.

5. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, нема да се оданочи со данок или да подлежи на друга обврска во врска со оданочување во првоспоменатата држава кое е поинакво или потешко од оданочувањето и со него поврзаните обврски на кое други слични претпријатија од првоспоменатата држава се или може да подлежат.
6. Одредбите на овој член, по исклучок на одредбите од членот 2, ќе се применуваат на даноците од секој вид и опис.

ЧЛЕН 25

ПОСТАПКА ЗА ЗАЕМНО ДОГОВАРАЊЕ

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен во согласност со одредбите на овој договор, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј е резидент, или доколку неговиот случај потпаѓа под став 1 на член 24 пред органите на држава договорничка чиј е државјанин. Случајот мора да биде изложен во рок од три години од денот на првото известување за дејствието кое доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на овој договор.
2. Надлежниот орган, доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, ќе настојува случајот да го реши со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со овој договор. Договорот кој што ќе се постигне ќе се спроведува без оглед на временските ограничувања во внатрешните закони на државите договорнички.
3. Надлежните органи од државите договорнички ќе настојуваат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на овој договор. Тие можат заеднички да се

консултираат за одбегнување на двојното оданочување во случаите кои не се предвидени со овој договор.

4. Надлежните органи на државите договорнички можат непосредно да комуницираат, како и преку заедничка комисија составена од самите нив или нивни претставници, заради постигнување на договор во смисла на претходните ставови.

ЧЛЕН 26

РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации кои се очигледно релевантни за спроведување на одредбите од овој договор или за администрирање или за спроведување на домашните закони кои се однесуваат на даноците од секаков вид и опис кои се воведени од државите договорнички, доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со договорот. Размената на информации не е ограничена со член 1.
2. Секоја информација добиена согласно став 1, од државата договорничка ќе се смета како тајна на ист начин како и информациите добиени според внатрешните закони на таа држава, и можат да бидат откриени само на лицата или органите (вклучувајќи ги судовите и органите на управата), кои се надлежни за утврдување и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, во врска со решавање по жалба по однос на даноците опфатени во став 1, или имаат увид во горенаведените постапки. Овие лица или органи ќе ги користат таквите информации само за тие цели. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судски одлуки.
3. Одредбите од ставот 1 и ставот 2 не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување на обврски на државата договорничка:
 - а) да спроведува административни мерки кои што се различни од законите и административната практика на таа или на другата држава договорничка,
 - б) да обезбедува информации кои не можат да се добијат согласно законите или од редовното работење на администарцијата на едната или на другата држава договорничка,

- в) да обезбедува информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или трговска постапка, или информација чие откривање би било во спротивност со јавната политика (јавниот поредок).
4. Доколку се бара информација од државата договорничка во согласност со овој член, другата држава договорничка ќе презема мерки за добивање на таа информација со цел истата да ја обезбеди, дури и доколку таа друга држава нема потреба од таквата информација за нејзините сопствени даночни цели. Обврската содржана во претходната реченица е предмет на ограничувањата од ставот 3, но во никој случај таквите ограничувања нема да се толкуваат како одобрение за државата договорничка да одбие да ја обезбеди информацијата исклучиво поради тоа што нема домашен интерес за таквата информација.
5. Во никој случај одредбите од став 3 нема да се толкуваат да овозможат државата договорничка да го одбие обезбедувањето на информацијата само затоа што истата е поседувана од страна на банка, друга финансиска институција, кандидат или лице што дејствува во некоја агенција или со фидуцијарно својство или бидејќи се однесува на сопственички интереси во лице.

ЧЛЕН 27

ПОМОШ ПРИ НАПЛАТА

1. Државите договорнички се согласуваат до степенот до кој им дозволува нивната важечка легислатива и регулатива, да обезбедат помош една на друга со цел наплата на даноците на кои се однесува овој договор како и каматите, трошоците и казнените давачки за задоцнето плаќање на тие даноци кога таквите износи дефинитивно се должат согласно со легислативата и регулативата на државата барател.
2. За таа цел, барањето мора да биде придружувано со документи кои што се бараат од страна на легислативата и регулативата на државата барател, со кои што се докажува дека износите што треба да се наплатат дефинитивно се должат.
3. Во смисла на ваквите документи мерките и дејствијата за наплата во државата од која се бара помош се преземаат во согласност со легислативата и регулативата што се применува за наплата на нејзините даноци.
4. Барањето кое се однесува за наплата на даноците нема да се смета како привилигирано во државата од која што се бара помош.

ЧЛЕН 28

ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ПРЕТСТАВНИЦИ

Одредбите од овој договор нема да влијаат на фискалните привилегии на дипломатските и конзуларните претставници предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.

ЧЛЕН 29

ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

Овој договор ќе влезе во сила на датумот на последното писмено известување преку кое државите се известуваат една со друга преку дипломатски пат, за завршувањето на внатрешните законски процедури неопходни за неговото влегување во сила. Одредбите од овој договор ќе важат:

- а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, износите платени или одбиени на или после 1-ви јануари во календарската година што следува по годината во која овој договор влегува во сила;
- б) по однос на другите даноци за секоја даночна година или период почнувајќи на или после 1-ви јануари во календарската година што следува по годината во која овој договор влегува во сила.

ЧЛЕН 30

ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ

Овој договор ќе остане во сила се додека не го откаже една од државите договорнички. Секоја од државите договорнички може да ја откаже примената на овој договор преку дипломатски пат, со доставување на писмено известување за престанокот на важење најмалку шест месеци пред крајот на календарската година што следи по истекот на периодот од 5 години од датумот на влегувањето во сила на договорот. Во таков случај, договорот ќе престане да важи:

- а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, износите платени или одбиени на или после 1-ви јануари во

календарската година што следува на годината во која известувањето за престанокот е дадено;

- б) по однос на другите даноци за секоја даночна година почнувајќи на или после 1-ви јануари во календарската година што следува на годината во која известувањето за престанокот е дадено.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој договор.

СОСТАВЕН во Рабат, на 11 мај 2010 година, во два оригинални примероци на македонски, арапски и англиски јазик, сите текстови подеднакво веродостојни. Во случај на несогласување, англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



ЗА КРАЛСТВОТО МАРОКО

